

INFOS PRATIQUES
PRAKTISCHE INFORMATIE
PRACTICAL INFO

10:00 – 18:00
Expos temporaires, du mardi au dimanche //
Tijdelijke tentoonstellingen, van dinsdag tot zondag //
Temporary exhibitions, from Tuesday until Sunday.

Fermé le lundi, les jours de Noël, de Nouvel An et
du Carnaval de La Louvière //
Gesloten op maandag, kerstavond en -dag, Nieuwjaar
alsook tijdens het Carnaval van La Louvière //
Closed on Mondays, Christmas Eve/Day, New Year and
during the Carnival of La Louvière.

TARIFS
INKOMPRIJZEN
ENTRANCE FEES

6€ – 4€ – 3€
Gratuit au moins de 12 ans //
Gratis voor kinderen jonger dan 12 jaar //
Free for children younger than 12 years.

Gratuit le 1^{er} dimanche du mois en période d'exposition //
Gratis de 1^{ste} zondag van de maand wanneer er
een tentoonstelling loopt //
Free the 1st Sunday of the month when
an exhibition is taking place.

Art. 27 : 1,25 €

Prix des activités sur le site //
De prijzen van de activiteiten zijn op de website vermeld //
The activities' prices are mentioned on the website.

SERVICES ADMINISTRATIFS
ADMINISTRATIEVE DIENSTEN
ADMINISTRATIVE SERVICES

09:00 – 17:00
Du lundi au vendredi //
Van maandag tot vrijdag //
From Monday until Friday

T. : + 32 (0)64 27 87 27
F. : + 32 (0)64 27 87 29
Rue des Amours 10, B-7100 La Louvière
accueil@centredelagravure.be
Direction // Directie // Management :
Catherine de Braekeleer

Le Centre de la Gravure et de l'Image imprimée bénéficie
du soutien permanent de la Fédération Wallonie-Bruxelles,
de la Loterie nationale, de la Région wallonne et
de la Ville de La Louvière. Partenaire Structurel : Xerox

WWW.CENTREDELAGRAVURE.BE



CENTRE DE LA GRAVURE ET DE L'IMAGE IMPRIMÉE

FR // NL // EN



FR Le Centre de la Gravure et de l'Image imprimée conserve une étonnante collection en constante évolution: 6.000 estampes, 5.000 affiches, 500 livres d'artistes et portfolios de plus de 1.400 artistes contemporains belges et étrangers. Ce fonds témoigne de l'art depuis 1970 à nos jours, de l'estampe traditionnelle aux nouvelles technologies et aux démarches hors normes, en passant par l'illustration, le graphisme, la typographie, la bande dessinée, le livre, l'imagerie populaire... Un centre de documentation de plus de 10.000 ouvrages complète l'aspect scientifique de ce lieu unique en Europe.

NL Het Centre de la Gravure et de l'Image imprimée (Centrum voor grafische kunst en het gedrukte beeld) beschikt over een verbluffende collectie die voortdurend evolueert: 6.000 prenten, 5.000 affiches, 500 boeken van kunstenaars en portfolio's van meer dan 1.400 hedendaagse Belgische of buitenlandse kunstenaars. Dit fonds getuigt over kunst, van 1970 tot vandaag de dag, van de traditionele prent tot de nieuwe technologieën en tot de ongewone ondernemingen. Komen hierbij aan bod: de afbeelding, de grafische kunst, de typografie, het stripverhaal, het boek, de populaire prent... Een documentatiecentrum met meer dan 10.000 werken vervolledigt het wetenschappelijk aspect van deze unieke plaats in Europa.

EN The Centre de la Gravure et de l'Image imprimée (Centre for Engravings and Prints) disposes of an amazing, constantly evolving collection: 6.000 prints, 5.000 posters, 500 artists' books and portfolios of more than 1.400 contemporary Belgian and foreign artists. This reserve describes art from 1970 until now, from the traditional print until the new technologies and until the uncommon approaches. The following is being discussed: illustrations, graphic art, typography, comic strips, books, popular images... A documentation centre with more than 10.000 works completes the scientific aspect of this unique place in Europe.

COLLECTION // COLLECTIE // COLLECTION



*Un musée dédié à la gravure,
une collection exceptionnelle,
des expos originales et
un service éducatif actif !*



Christophe Terlinden, Gravure à la patate, 2010



*Een museum dat aan
de gravekunst gewijd is,
een buitengewone collectie,
originele tentoonstellingen
en een dynamische
educatieve dienst!*



Kiki Crèvecoeur, Chantemerle I, 2004

FR À 40 min de Bruxelles, un superbe bâtiment de plus de 3.000 m² abrite le Centre de la Gravure et de l'Image imprimée. Amateurs, collectionneurs, familles, étudiants, écoles... chaque public découvre le monde de l'imprimé par des rétrospectives d'artistes confirmés comme Pierre Alechinsky, José-Maria Sicilia, Louise Bourgeois, Jim Dine, David Lynch... mais également par des expositions thématiques, techniques, ou historiques, telles *La Lithographie 1797-1997*, *Les Images d'Epinal, Mai 68*, *Un siècle d'affiche politique en Europe*, les Festivals Europalia, etc.

NL Een prachtig gebouw met een oppervlakte van meer dan 3.000 m², dat op 40 minuten rijden van Brussel verwijderd is, herbergt het Centre de la Gravure. Liefhebbers, verzamelaars, gezinnen, studenten, scholen... elk soort publiek kan de wereld van het gedrukte beeld ontdekken aan de hand van overzichtstentoonstellingen van gevestigde kunstenaars zoals Pierre Alechinsky, José-Maria Sicilia, Louise Bourgeois, Jim Dine, David Lynch... maar ook aan de hand van thematische, technische of historische tentoonstellingen zoals *La Lithographie 1797-1997*, *Les Images d'Epinal, Mai 68*, *Un siècle d'affiche politique en Europe*, de Europalia festivals enz.

EN At 40 minutes drive from Brussels, a magnificent building with a surface of more than 3.000 m² houses the Centre de la Gravure. Lovers, collectors, families, students, schools... every type of visitor can discover the world of prints through retrospectives of established artists such as Pierre Alechinsky, José-Maria Sicilia, Louise Bourgeois, Jim Dine, David Lynch... but also through thematic, technical or historic exhibitions such as *La Lithographie 1797-1997*, *Les Images d'Epinal, Mai 68*, *Un siècle d'affiche politique en Europe*, the Europalia festivals etc.

EXPOSITION // EXPOSITIE // EXHIBITION

FR L'Atelier Ouvert est une initiative adressée aux artistes souhaitant travailler de façon autonome, par la mise à disposition d'un atelier de gravure ainsi que d'un atelier de typographie, tous deux équipés d'un matériel professionnel. Une salle de conférence moderne, lumineuse et occultable, accueille 25 personnes en version réunion et 45 en version conférence. Elle est entièrement équipée en multimédia.

NL Het "Atelier Ouvert" [Open Atelier] is een initiatief dat bedoeld is voor kunstenaars die zelfstandig willen werken. Hierbij worden een graveeratelier en een typografieatelier ter beschikking gesteld. Beide ateliers zijn met professioneel materiaal uitgerust. In een moderne, verlichte en verduisterbare conferentiezaal kunnen we 25 personen tijdens vergaderingen en 45 personen tijdens conferenties verwelkomen. Ze is volledig met multimedietoestellen uitgerust.

EN "Atelier Ouvert" [Open Atelier] is an initiative meant for artists wanting to work in an autonomous way. They can dispose of an engraving atelier and a typography atelier, both equipped with professional material. In a modern, illuminated and concealable conference room, we can welcome 25 persons during meetings and 45 persons during conferences. It is entirely equipped with multimedia devices.



**CENTRE DE DOCUMENTATION
DOCUMENTATIECENTRUM
DOCUMENTATION CENTRE**

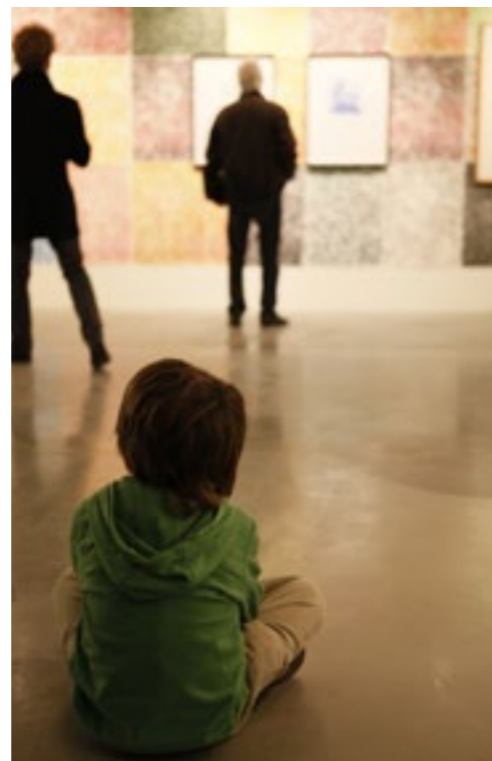
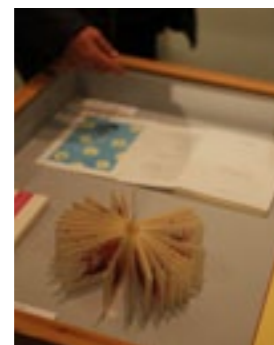
**Sur rendez-vous // op afspraak //
by appointment**

**13:00 — 17:00
Lundi // Maandag // Monday**

**09:00 — 17:00
Du mardi au vendredi //
Van dinsdag tot vrijdag //
From Tuesday until Friday**

**Fermé le week-end //
Gesloten tijdens het weekend //
Closed during the weekends**

**T. + 32 (0)64 27 87 28
dd@centredelagravure.be**



*A museum dedicated
to the art of engraving,
an exceptional collection,
original exhibitions and
a dynamic educational
department!*



**SERVICE ÉDUCATIF
EDUCATIEVE DIENST
EDUCATIONAL DEPARTMENT**

**09:00 — 17:00
Du lundi au vendredi //
Van maandag tot vrijdag //
From Monday until Friday**

**T. + 32 (0)64 27 87 21
edu@centredelagravure.be**

FR Des activités originales conçues en collaboration avec les artistes sont créées pour chaque exposition : des visites guidées en français, néerlandais, anglais et polonais, des cycles de conférences, des parcours-jeux, des ateliers d'initiation, des stages de gravure et de typographie, des maquettes pédagogiques,... Le Centre de la Gravure accueille les familles avec enfants ; ceux-ci découvrent nos expositions de manière autonome, en parcourant les salles munis d'un carnet de jeux et du « Barda-jeux », le nécessaire du petit amateur d'estampes. Des textes clairs et compréhensibles se trouvent à portée de leurs yeux et des matrices à portée de leurs mains dans le « coin/découverte » à l'accueil.

NL Voor elke tentoonstelling bedenkt men originele activiteiten in samenwerking met de kunstenaars: rondleidingen in het Nederlands, Frans, Engels en Pools, conferentiecycli, spelroutes, initiatiewerkshops, stages in verband met de graveerkunst en typografie, pedagogische sets... Het Centre de la Gravure verwelkomt gezinnen met kinderen. Deze laatste kunnen onze tentoonstellingen op een autonome manier ontdekken, door de zalen te doorkruisen met behulp van een spelletjesboek en het "Barda-jeux", een onontbeerlijk hulpmiddel voor jonge prentenliefhebbers. In het "coin/découverte" [ontdekkingshoekje] aan het onthaal kunnen ze gebruik maken van duidelijke en verstaanbare teksten alsook van modellen.

EN For each exhibition, original activities are organized in collaboration with the artists: guided tours in English, Dutch, French and Polish, conference cycles, game tracks, initiation workshops, engraving and typography trainings, educational packs... The "Centre de la Gravure" welcomes families with children; they can discover our exhibitions in an autonomous way, crossing the rooms by means of a little game book and "Barda-jeux", the indispensable tool for young print lovers. In the "coin/découverte" at the reception, they can make use of clear and understandable texts as well as of models.